

MAGAZINE  
HEBDOMADAIRE

PANORA  MONDE

SUPPLEMENT

58 nord, Place Bourget

**l'étoile du nord**

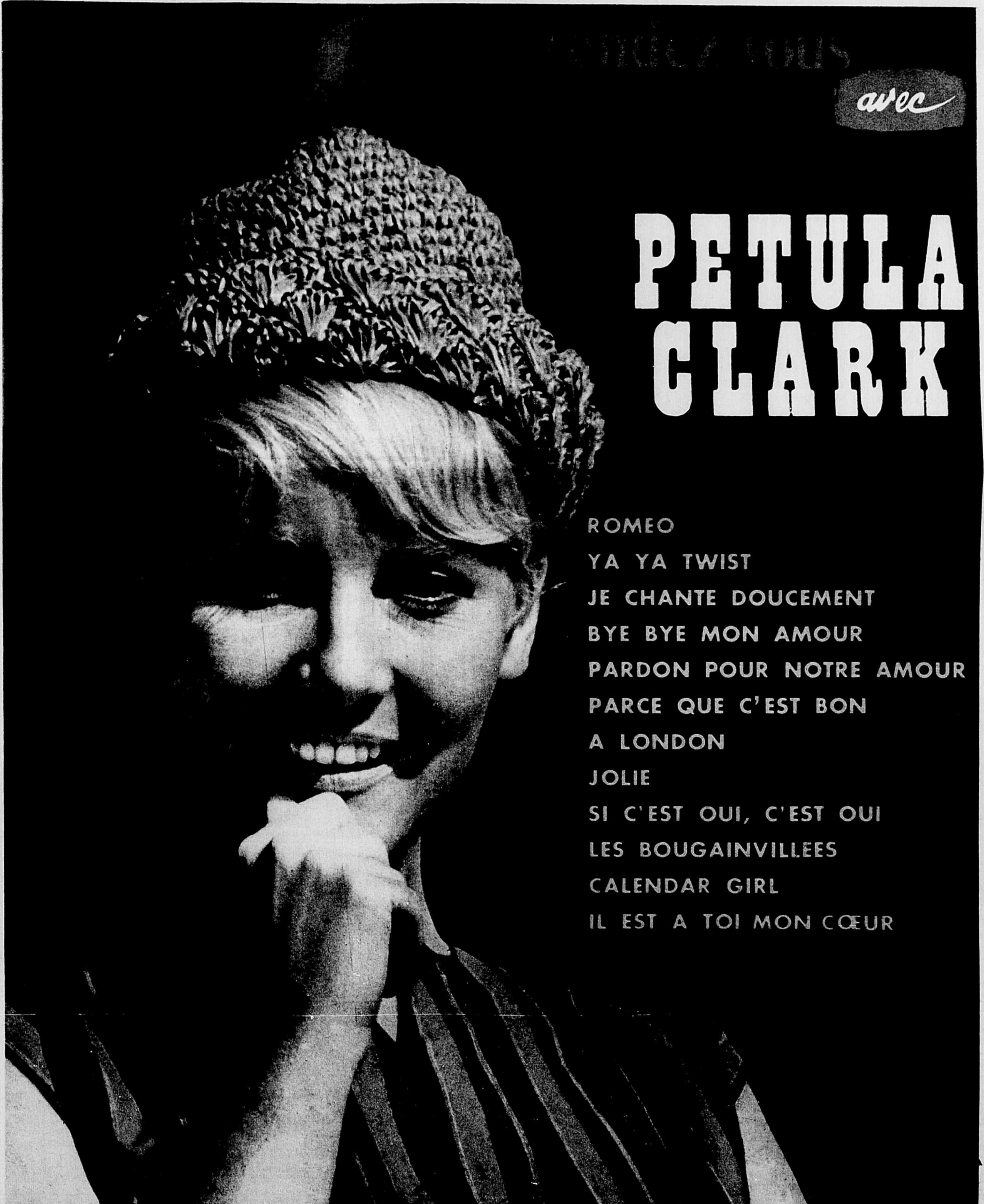
Joliette - 753-7577

VOL. 1

NO. 50

SEMAINE du 30 janvier au 5 février 1965

Fondé en 1884



vous

*avec*

# PETULA CLARK

ROMEO  
YA YA TWIST  
JE CHANTE DOUCEMENT  
BYE BYE MON AMOUR  
PARDON POUR NOTRE AMOUR  
PARCE QUE C'EST BON  
A LONDON  
JOLIE  
SI C'EST OUI, C'EST OUI  
LES BOUGAINVILLEES  
CALENDAR GIRL  
IL EST A TOI MON CŒUR

# Québec et ses villages

## RIMOUSKI

**L**A CONCESSION de ce territoire fut faite en deux étapes. La première date de 1688, le 24 avril, par le marquis de Denonville et l'intendant Champigny, accordait à Augustin Rouer, sieur de la Cardonnière, une étendue de deux lieues de terre, près et bois, de front, sur le fleuve St-Laurent à prendre et attenant la concession du BIC, appartenant au sieur de Vitré, et de deux lieues en profondeur dans les terres, etc. etc.

Cette première concession fut cédée par le sieur de la Cardonnière au Sieur René Lepage, de Sainte-Claire, le premier seigneur venu à Rimouski. L'acte de Cession, passé devant le notaire royal Chambalon, le 10 juillet 1694, est conservé aux archives de la province, et nous remarquons que le fief de "RIMOUSKY" fut échangé pour la seigneurie d'Argentenay, appartenant aux Dames Hospitalières de Québec, en l'île d'Orléans, alors du comté Saint-Laurent

La seconde partie de la seigneurie (de la rivière Rimouski) fut concédée à Pierre Lepage, fils de René et second seigneur de l'endroit, qui obtint, par une concession du 11 mars 1751, un supplément de "Cinq autres lieues". Cet acte est inscrit aux archives, alors le Registre de l'Intendance de Québec.

C'est en hommage de Germain Lepage, venu à Rimouski en 1696, avec le seigneur René, son fils que la paroisse a été placée sous le patronage de Saint Germain de Paris. Germain Lepage, était né à Notre-Dame d'Ouette, d'Auxerre, du mariage d'Etienne Lepage et de Nicole Berthelot. Arrivé au Canada en 1663, il alla se fixer à Saint-François de l'île d'Orléans, avec un frère, Félix Lepage, et une soeur Constance Lepage-Guérinette. Il avait épousé Reine Larry, dont il était veuf lors de sa venue à Rimouski. Inhumé dans la chapelle de Rimouski, son acte de sépulture, conservé aux archives de la fabrique, lui donne cent un ans.

Le seigneur René, Pierre Lepage de Saint-Barnabé, décédé en 1718, avait épousé, le 10 juin 1886 à Sainte-Anne du Nord, Marie-Madeleine Gagnon: il eut 16 enfants, huit filles huit garçons.

En même temps que les Lepage, en 1696, un colon de Saint-François était venu à Rimouski, et s'y mariait dès son arrivée. Emporté par une épidémie avec ses trois fils, en 1733; son autre enfant, une fille, devint religieuse, à l'Hôtel-Dieu où elle mourut en 1772. Ce colon s'appelait Pierre Laurent (ou Saint-Laurent) il est donc l'encêtre des familles Saint-Laurent de la région.

Ces trois familles formèrent tout l'établissement rimouskiois pendant une vingtaine d'années et, en 1758, il n'y avait que 72 personnes à Rimouski; partagées entre quinze familles.

Le premier missionnaire de la région n'est nul autre que le Père Nouvel, arrivé à Québec en 1662. Après avoir passé l'hiver à Tadoussac, fut nommé à l'automne de 1663 pour desservir la mission des Papinachois, près Bersimis, sur la côte Nord. Ayant failli périr dans un naufrage, le Père Nouvel échoua en aval de l'île Saint-Barnabé et, c'est ainsi qu'il célébra, dans cette région, la première messe, le 8 décembre 1663, sur la pointe qui depuis a gardé le nom de Pointe-au-Père.

La première chapelle de Rimouski remonte à 1742, et le Père Albert Millard, récollet, rédige l'acte par lequel le Sieur Lepage de Saint-Barnabé fait don "au profit de l'église de Rimouski" d'une "chapelle composée d'un calice d'argent et d'une patène de la susdite matière comme aussi de tous les ornements nécessaires" au saint sacrifice de la messe. En outre, le Sieur Lepage donne pour la construction, environ 160 acres de terre, à condition toutefois que deux messes lui soient "chantées" chaque année à perpétuité, et ce n'est qu'en 1829 que Rimouski fut érigée canoniquement en paroisse officielle.

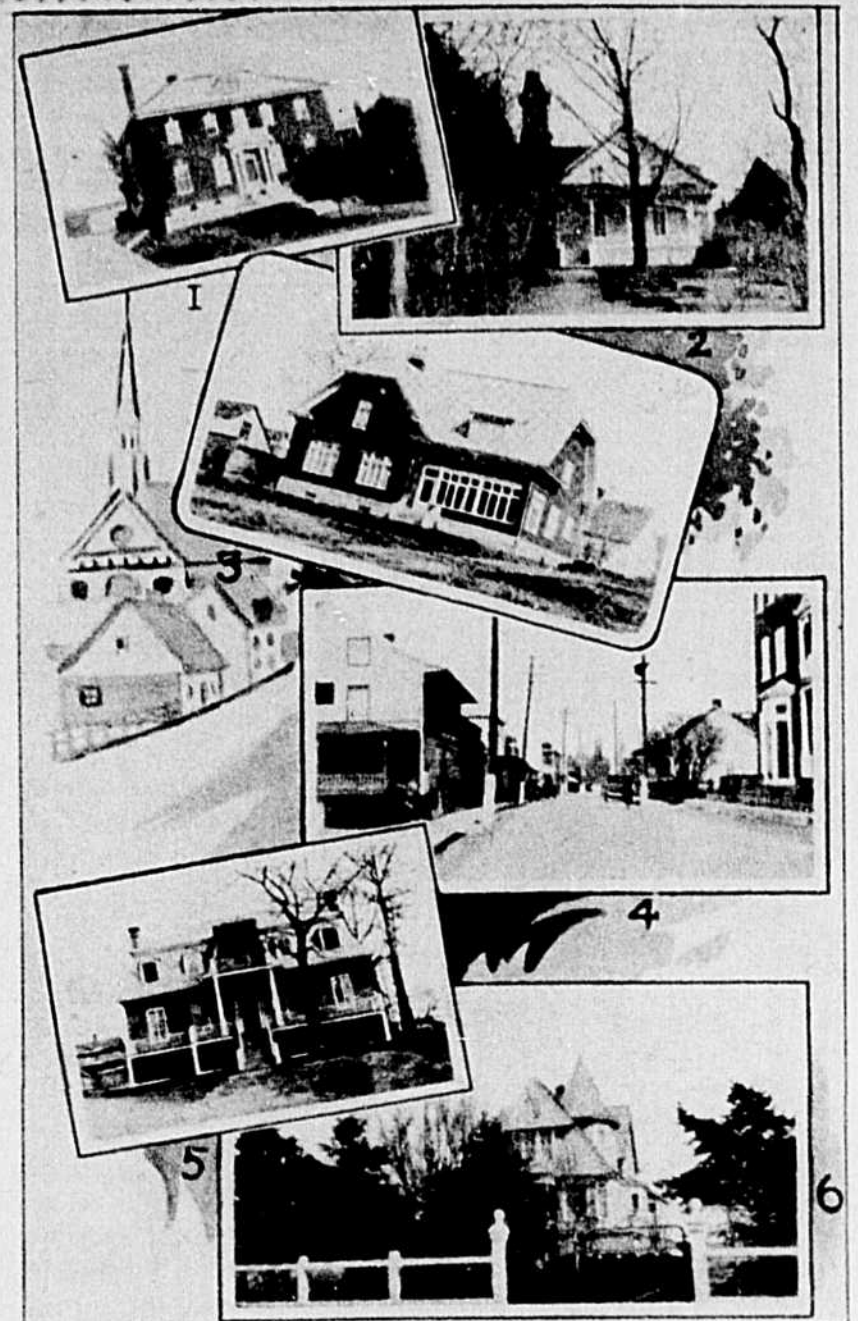
Peut-on se faire une idée assez juste de ce qu'était la vie des pionniers de Rimouski avant 1800?

Les documents qui pourraient nous renseigner sont plutôt rares, mais ils n'en demeurent pas moins éloquentes. Ce qui nous frappe d'abord, c'est l'isolement total des premiers habitants de Rimouski, 2/PANORAMONDE, du 30 janvier au 5 février

au moins pendant les cinquante ans qui suivirent l'arrivée de Germain Lepage et du seigneur René et que dire alors de l'exil de ces braves qui se sont fixés à Rimouski à cette époque héroïque, et qui y demeurèrent!

Avant le "défrichement" des lots, c'est donc de la pêche que vivaient les colons, mais dès 1730, il y avait, sur l'île Saint-Barnabé un nommé Toussaint Cartier qui mena une vie solitaire et qui jusqu'à sa mort cultiva autour de son ermitage du blé et des pois. En 1787, comme le disent les documents de la fabrique, ce sont 172 cultivateurs qui se cotisent pour l'érection de la première chapelle. A cette époque tous les Rimouskiens étaient des navigateurs connaissant le golfe dans toutes ses profondeurs! ils étaient surtout des chasseurs et des trappeurs de grande classe.

La vie, les us et coutumes des avants-gardistes ayant tout changé au cours des siècles, les Rimouskiens sont maintenant des avants-gardistes sur tous les plans sociaux, et Rimouski est devenu le carrefour du bas du fleuve, la métropole qui, pour une large part, est tributaire du développement de la côte Nord. Autrefois, poste isolé ou d'isolement, Rimouski est désormais l'avant-poste du progrès régional. Ses maisons d'éducation sont nombreuses et de premier choix. Son port de mer pourrait devenir d'une importance nationale. Ses terres boisées assurent, aux cultivateurs, la sécurité et le commerce est florissant. Rimouski est maintenant une ville touristique, une ville commerciale, qui après des siècles de léthargie sera, peut-être demain, l'une des villes les plus importantes de province. Les Rimouskiens sont fiers et à juste titre mais ils sont modestes, progressifs et quoique éloignés des grands centres, ils sont à la hauteur de la situation et n'ont rien à envier aux autres. A Rimouski l'on se retrempe dans le passé, mais on vit dans le présent et l'on voit briller à l'horizon, au vaste horizon de l'Océan un avenir merveilleux. Et, tout cela - c'est en hommage aux valeureux défricheurs d'autrefois, aux aïeux qui n'ont jamais flanché, aux Lepage



RESIDENCES ET VUES DE RIMOUSKI, PRISES AU HASARD

1. Gleason Belzile, Notaire. 2. La manoir seigneurial. 3. Amédée Caron, avocat. 4. Rue St-Germain-est (à gauche, au premier plan, bâtisse de l'Imprimerie Générale). 5. Le Château Rouleau. 6. M. Dubé, entrepreneur.

aux Gagnon, aux Heppel, aux Saint-Laurent, aux Belzile et à tant d'autres familles, à ces vraies familles patriarcales de chez-nous dont le souffle inspirateur ne s'éteindra jamais dans le Québec en marche.

Rodrigue LIBOIRON

P.S. Rimouski est un mot micmac qui, d'après les uns, veut dire: rivière du chien, et selon l'interprétation des autres, terre à l'original ou maison de chien.

Quant à l'expression populaire et locale - la plus typique et qui caractérise bien les Rimouskiens est la suivante: - "Rimouski est un endroit où la Mer boit la Terre!" Dans ce langage pittoresque, nous comprenons que les anciens voulaient exprimer que les Rimouskiens étaient attirés par la navigation pour gagner leur pain sans pour cela abandonner leur patelin.

R.L.

## LONG-JEUX de la semaine

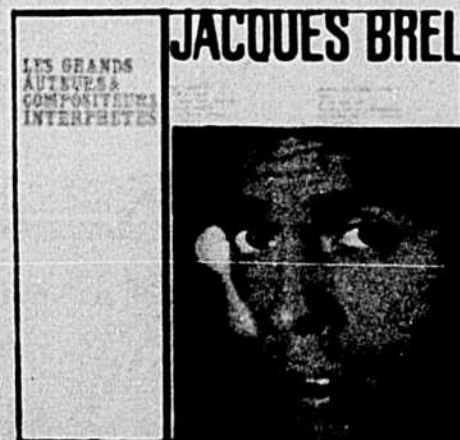
LONDON



LONDON

Fontama 680 229 ML-LES 3 MENESTRELS

Le tango des employés de bureau - Jolie Marie-Claire - La java Poète - Victorine - Les nomades-L'été dernier - Le mur et autres.



Philips B 77.840- JACQUES BREU présente ses douze nouvelles chansons



Philips B 77.896-SHEILA ECOUTE CE DISQUE.



Bel-Air DAM 7011- SURPRISE PARTY NOUVELLE VAGUE- sélection des meilleures danses nouvelle vague.

EN VENTE CHEZ TOUS LES DISCOTHECAIRES

Distribué au Canada par LONDON RECORDS OF CANADA LTD.

# EDITO

## DIFFÉRENT? LE CANADIEN FRANÇAIS

**D**ES MOTS, toujours des mots. Mais se pourrait-il que sans trop le vouloir, le Canadien français se dénationalise lui-même, et cesse d'être différent du "Canadien".

Le rapport Parent, d'après le chanoine Groulx, pourrait bien être, si on le prenait à la lettre, l'offensive la plus astucieuse jamais conçue pour dénationaliser les nôtres".

Et l'historien qu'on ne peut quand même pas taxer de bleu ou de rouge, de continuer sur le même ton: "Le mode d'enseignement proposé pour apprendre aux jeunes leur Histoire fait preuve de trop de "bonne ententisme" et d'oecuménisme" de pensée.

Il appert que dans quelques années nous apprendrons tous la même Histoire du Canada, rédigée de façon concise et précise, mais également sans l'esprit qui caractérise l'histoire d'un peuple. On imagine mal par exemple, qu'une telle Histoire, rédigée par des spécialistes anglo et franco-canadiens, conserve toutes les saveurs qu'elle a su garder jusqu'ici.

"L'Histoire, dit-il encore, doit être une image vivante du peuple ou elle ne sera que mensonge. Mes amis, a-t-il continué, veillez bien sur nos caractéristiques les plus originales. Nous ne pouvons tout de même pour obtenir d'Ottawa une autonomie grandissante, invoquer notre état de "province pas comme les autres", et en même

temps, nous acharner, chez nous, à l'abolition de toutes nos différences".

Il va sans dire que le chanoine Groulx est souvent regardé comme un extrémiste. Mais à la longue on ne peut s'empêcher le plus souvent de remarquer la justesse de ses vues, et la valeur de ses observations. Nous devons à l'écrivain une bonne partie de nos luttes nationales. Il nous a permis de veiller sur notre héritage, de ne pas perdre pied dans le passé de ne pas nous départir de notre vrai visage. Le rapport Parent, sans le vouloir, pourrait bien nous faire perdre, à plus d'un titre, notre statut de citoyens "pas comme les autres". L'alerte est sonnée.

# SOMMAIRE

- Petula Clark..... 1
- Québec et ses villages... 2
- Edito: Différent? Le Canadien français ..... 3
- Les grandes vedettes: Georges Ulmer..... 4
- Panora Mode..... 5
- Les Ice Follies au Forum..... 6
- Noranda Mines Ltd..... 8-9 10-11
- Festival sans précédent à Ste-Agathe des Monts....12

### LA SEMAINE PROCHAINE

Ils sont venus au Canada. Leur technique est parfaite. Ils sont connus aussi dans le monde entier. Ce sont les Trois Ménestrels, que Phil a rencontrés pour vous lors de leur récital à la Comédie-Canadienne, du 18 au 24 janvier.

Rodrigue péregrinera encore une fois dans une des typiques régions du Québec et en fera ressortir les événements importants qui ont marqué la vie des premiers Canadiens qui en furent.

Ne manquez pas non plus vos rubriques de mode. Paris, Londres, Amsterdam et New York vous livrent leurs primeurs. Pour être élégantes, tenez-vous à la page, Mesdames. Lisez chaque semaine Panoramonde, votre magazine favori.

### PANORA MONDE

rédigé avec la collaboration des meilleurs hebdomadaires

JACQUES CRAIG  
directeur

MARCEL BROUILLARD  
rédacteur en chef

Imprimé par Montréal Offset  
148, ouest, rue Port-Royal  
Montréal, Qué.

## NOTRE PAGE COUVERTURE

## PETULA CLARK



**M**ÊME SI ELLE S'EN DEFEND un peu, Petula Clark est la reine du Yé-Yé de par le monde. On la dit championne du rythme, mais même si elle aime ce qu'on dénomme familièrement la belle chanson, elle n'en demeure pas moins la première ambassadrice de la nouvelle vague de la chanson.

Petula a trouvé au Canada un accueil chaleureux, tout comme ses disques, qui l'avaient précédée et fait connaître d'un bout à l'autre de notre belle province.

Elle a donné sept récitals à la Comédie Canadienne fait une tournée dans les principales villes du Québec, et à chaque récital (c'est-à-dire deux heures de tour de chant) elle a rallié la critique.

La jeune vedette londonienne, qui en était à son deuxième voyage au Canada, a déjà chez nous plus de trois long-jeux qui trouvent des milliers de fans. Elle parle français avec un accent merveilleux, de sorte qu'on peut dire qu'elle est parfaitement bilingue tellement elle connaît bien les nuances de notre belle langue française. Si toutes les Canadiennes anglaises avaient son accent et sa manière de parler français, que de problèmes se trouveraient résolus du jour au lendemain.

Petula Clark, grande vedette internationale est aussi populaire à Paris où elle a élu domicile avec son mari et ses deux enfants, qu'à Londres où elle est née. Célèbre maintenant sur trois continents, elle aura d'ici deux ans conquis le reste du monde, puisque une tournée l'amènera bientôt dans tous les coins du globe où ses disques, déjà, sont des "best-sellers" d'époque.

**A**U FAIT, SI ON Y PENSE deux fois, c'est un sujet très sérieux que nous abordons. Les chauffeurs d'autobus, est-il besoin de le rappeler sont les gardiens de notre civilisation.

Comment pourrions-nous ne pas conserver nos jurons et ne pas perdre notre habitude de maugréer, s'ils n'étaient pas là. Sans compter qu'ils aiguissent notre sens de l'humour chaque fois que l'un d'eux crie: "Avancez en arrière".

Mais il y a beaucoup plus. Les vieux chauffeurs surtout, ceux que l'on dit, à l'ancienne mode, ne manquent jamais de vous saluer au passage tous les gens qui montent dans la voiture. Surtout ceux de leur âge. Un gars du quartier peut oublier son ticket et payer le lendemain sans en subir aucun dommage.

Ce sont même encore eux qui vous piquent une jase, vous racontent les

## Jeunesse Atout

### LES CHAUFFEURS D'AUTOBUS

derniers commérages sur les voisins du bout. Un bon matin, si M. Untel qui était fidèle au stop au rendez-vous depuis des années n'y est pas, le chauffeur particulièrement dans l'est de la métropole, vous apprendra de quelle maladie il souffre, que ce soit d'amygdalite ou d'automobilite.

A ce compte-là, inutile de lire les journaux du quartier. A la rigueur vous pouvez vous passer de voir la télévision, et d'écouter la radio.

-M. Larivière est déménagé, qu'il me dit un matin. On ne le reverra guère dans le bout. Il n'a plus qu'un cousin. Ah ouï! Vous savez la dernière?

-Que non, que je lui crie au passage.

-Il y a un type qui m'a demandé ce matin si j'allais dans l'Ouest.

-Vous avez dit oui, naturellement.

-Bien sûr, que je lui ai répondu.

-Alors tu salueras les cow-boys qu'il m'a crié. J'ai bien ri.

Ce chauffeur d'autobus trouvait tout aussi drôle d'avoir été la victime d'une farce que s'il avait lui-même plaisanté les autres.

Mais quand je suis descendu, malgré son flegme, j'ai vu qu'il avait le front ridé, plissé, et que sans doute, de grands soucis le tracas-

-Qu'est-ce qui ne va pas? que je lance.

-Ouais, je me demande si je vais être capable de m'adapter.

-A quoi?

-Au métro. Y a des années que je conduis des autobus, tandis que me promener dans des tunnels...

-Paraît que c'est plus facile à conduire.

-Ouais, toussa-t-il je sais. Mais je me demande si je vais m'habituer quand même. Ici, bien souvent, le vent lève les robes des jeunes filles et je me crois presque aux Folies Bergère. Tandis que dans un tunnel je vais avoir une "job" bien ordinaire. "Bien ordinaire" qu'il répéta à nouveau, comme obsédé par ses hallucinantes pensées, ce brave chauffeur d'autobus à qui je donnerais bien, pour ma part, le bon Dieu sans confession.

JEAN-PAUL

# Les grandes vedettes

**G**ORGES ULMER... c'est PIGALLE!  
On ne peut évoquer l'un sans tout de suite penser à l'autre. Au sommet de la chanson française, ces deux noms font escorte depuis trop longtemps pour ne pas passer à la petite histoire de la chanson contemporaine.

On a beaucoup écrit sur Paris.

On a beaucoup chanté Paris.

On a beaucoup écrit et chanté sur les quartiers de Paris.

Paris sera sûrement la ville qu'on a le plus chantée...

Mais, si toutes ces chansons s'alignent dans le grand album aux souvenirs de tous les temps, l'une d'elle, cependant, se détache en lettres de feu, après avoir fait sa large ronde autour du monde. On la connaît, il suffit de l'entendre une fois:

"Un p'tit jet d'eau

"Une station de métro

"Entourée de bistros,

"Pigalle..."

Il suffit de l'entendre une fois, pour ne pas l'oublier, pour se surprendre, par la suite, à la fredonner.

Cette chanson, c'est la chanson-fétiche, la chanson-de-lancement, la chanson raison-commerciale-et-motif-à-popularité de Georges Ulmer.

Avant elle, rien pour lui.

Après elle, tout pour lui.

Et cela date des belles années d'après-guerre, ces années qui ont fait éclater dans le ciel artistique de Paris de nouvelles étoiles de la chanson, des étoiles comme Edith Piaf, Jacqueline François, Yves Montand, Mouloudji... Georges Ulmer.

Cette drôle de voix prit les ondes avant même que sa silhouette se profile sur les scènes d'abord et sur les écrans, par la suite. Sa drôle de voix provenait de son accent danois et Paris a toujours aimé les accents depuis toujours: Raquel Maller, Joséphine Baker, Rina Ketty, Alibert, Luis Mariano, Germaine Montero, Elvire Popesco, Gloria Lasso, Eddie Constantine, Dalida... et nous en oublions et nous en omettons...

Oui, Georges Ulmer est bel et bien né à Copenhague, au mois de février de l'année 1919. Son père était sculpteur dont le meilleur modèle fut toujours sa femme, donc la maman de Georges. Mais Georges ne connut pour ainsi dire pas l'auteur de ses jours puisqu'il mourut à l'âge de 31 ans, alors que Georges, lui, n'avait que dix-huit mois.

On envoya donc le futur auteur de "Pigalle" dans un collège de Copenhague dès sa troisième année. Il y resta jusqu'à l'âge de 11 ans. L'école l'ennuyait, sa nature d'artiste s'exprimant déjà par la rêverie. Mais son don pour les langues et les imitations se révélait soudain; à huit ans, il parle déjà couramment le Danois, l'Anglais, l'Allemand... C'était un élève rêveur et distrait, d'accord, mais qui n'en surprenait pas moins ses professeurs par la rapidité de ses réflexes et aussi par l'originalité de ses questions et l'intelligence de ses réponses.

A 15 ans, Georges avait déjà visité plusieurs pays en compagnie de sa mère: les Etats-Unis, où il avait découvert Bing Crosby et était devenu champion de boxe de sa catégorie pour tous les collèges de Cincinnati; l'Espagne dont sa santé fragile à l'époque requérait le soleil, et la France où il devait connaître avec sa mère les misères d'un camp de concentration à cause de la guerre civile d'Espagne.

Libéré, Georges s'installe à Perpignan, faisant tous les métiers: ouvrier de vendanges, plongeur dans un restaurant, professeur d'anglais et de danois à l'Ecole de Berlitz. Le soir, dans sa chambre, il déchiffre les journaux pour étudier le français et, pour ses nombreux amis qui le trouvent très gai et sympathique, il joue de la guitare, interprétant des chansons de Bing Crosby, encore inconnu en France à l'époque.

Un jour, une amie, Pepa Callel, parle de lui à Fred Adison qui cherche un guitariste pour son orchestre. Convoqué par télégramme, Georges débute comme simple guitariste dans un petit cabaret de Nice appelé "L'Ecrin". Un mois plus tard, toute la ville se bouscule pour entendre ce chanteur si sympathique, chaussé d'espadrilles, qui interprète ses propres compositions. Déjà, il faisait de sensibles progrès en français et, en deux mois, il composa plus de vingt chansons. C'est alors qu'il rencontra Betty, une jeune et jolie chanteuse employée au même cabaret que lui. Celle-ci devint bientôt madame Ulmer. Aujourd'hui, elle agit comme le directeur artistique de Georges qui a la plus absolue confiance en son jugement.

Nice fut le départ, puis Cannes, Monte Carlo, Marseille, Lyon, etc. Avec son pianiste Henri Loca, il décida de tenter sa chance à Paris. Les Allemands, qui occupaient la capitale, interdirent son numéro. Mais dès la libération, il conquiert le Tout-Paris avec "Pigalle", "Un monsieur attendait", "Casablanca", "C'est loin tout ça", "Nicole", "Quand allons-nous nous marier", etc. Il monte rapidement au firmament des étoiles. En 1947, il crée "On a volé une étoile", sa première opérette à Paris. En 1948, une tournée internationale le conduit aux Etats-Unis, au Canada, à Cuba, au Chili, en Argentine et au Pérou. Pendant des années, véritable globe-trotter, il continue à parcourir le monde: l'Europe, l'Orient, l'Extrême-Orient, l'Afrique, l'Australie, etc. Et voici maintenant qu'il revient au Canada après avoir conquis Bobino, le Moulin Rouge et l'Alhambra.

Dans le cadre grandiose de l'Alhambra, on l'a décrit "bien à son aise, le regard pétillant de malice, les yeux plissés, la pommette saillante, les sourcils plantés vers le large front, la chevelure drue, le menton puissant, sachant modifier à tout instant une physionomie toujours expressive, interprétant ses chansons et ses sketches avec un humour féroce ou une humaine tendresse". Et c'est d'abord le chanteur, à la diction impeccable, qu'on découvre. Il fait état de ses dons, à la vérité, éclatants de parodiste. Puis c'est Ulmer comédien, mime, poète.



Il chante Marseille, son ciel d'azur, ses senteurs-poivrons; Copenhague, où il est né; Pigalle, son Paris à lui, une des perles de son répertoire. Dans l'esprit du poète, c'est la ville idéale, la ville des villes, tabernacle de souffrances et de beautés qui écartèle son coeur et dont il exprime, sur une mélodie aux accents verlainiens, le rythme-manège. Brusquement, témoignant de son rare éclectisme, l'artiste renverse la vapeur, fait passer le public de l'émotion au rire, avec cette désinvolture qui est sa marque. Le voici en "Ach-main-lieber" ou chanteur allemand, en flamenco, en Charlot, en monsieur "Schmiele, le tailleur, et citoyen de maints pays autour d'un "portefeuille perdu". Il est irrésistible de drôlerie et d'observation.

Georges Ulmer... oui, c'est tout cela.

Oui, ce fut tout cela.

Mais nous voici à un tournant; celui que subissent actuellement tous les grands noms de la chanson, cette chanson française qu'une mauvaise vague de yéyé semble amoindrir si considérablement. Les grands noms du disque, pour la plupart ont été relégués au second plan, temporairement, du moins souhaitons-le ardemment. Et depuis quelques années, le nom de Georges Ulmer a subi les contre-coups de ce néfaste état de choses.

Mais, le public n'a pas dit son dernier mot. Rien de plus fidèle qu'un public qui aime et admire! Et ce que veut ce public c'est d'écouter les chansons qu'il aime et non celles qu'on lui impose; c'est de revenir aux anciens enregistrements de ses favoris... c'est d'acheter les disques du groupe et de l'épouse de Georges Ulmer.

Georges Ulmer aura fait beaucoup pour la chanson française d'après-guerre.

Reste à savoir lequel il faut le plus admirer: le Georges Ulmer compositeur ou le Georges Ulmer interprète? Disons que les deux se complètent harmonieusement.

C'est l'histoire d'un autre étranger ayant réussi à Paris.

C'est l'histoire de l'auteur de "Pigalle", un classique de la chanson.

Rien que pour cela, il fait désormais partie de notre galerie des "grandes vedettes": une vedette à allure de mauvais garçon, une vedette au feutre mou et aux gestes de boxeur. Ce n'est pas pour les salons. Mais le talent a sa place partout même si partout il n'y a pas toujours un Georges Ulmer.



PHOTO C. POIRIER



**SPÉCIALISTE DU DEUIL**

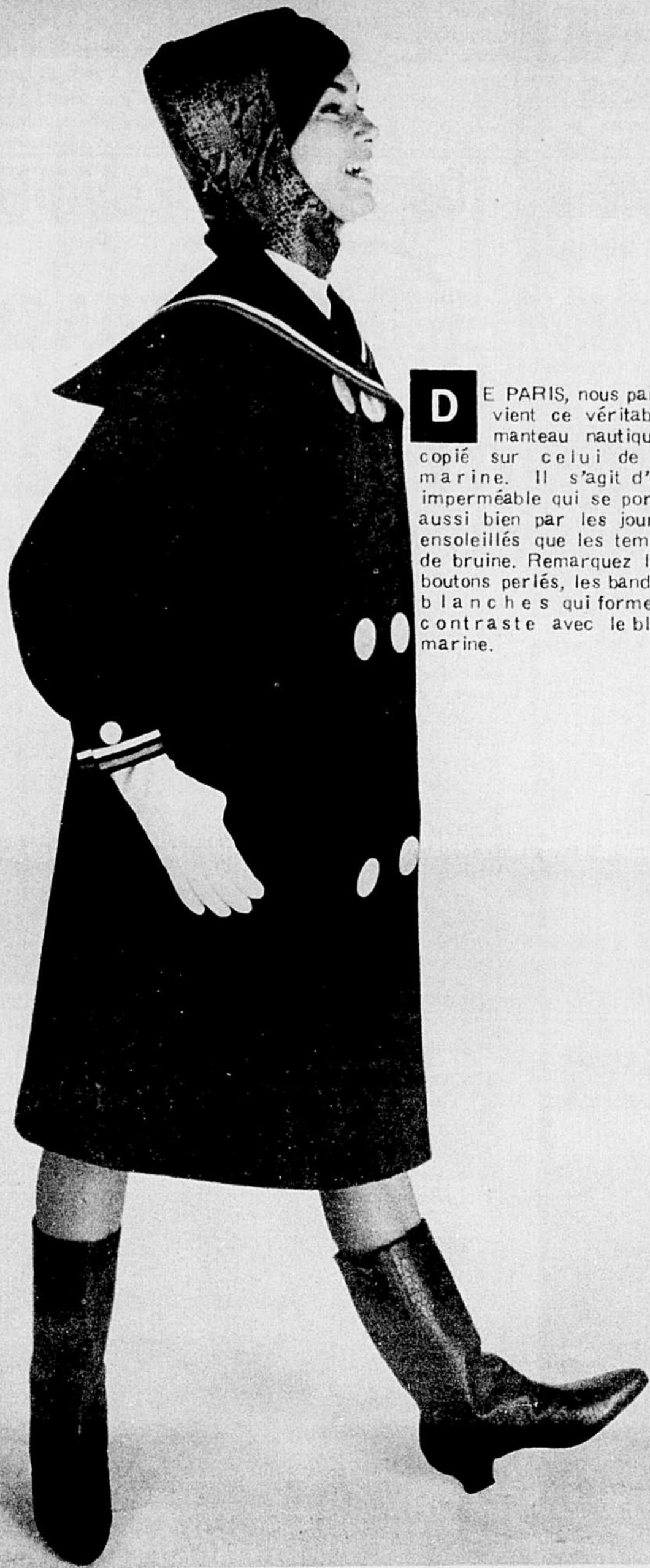
1419, RUE SAINT-HUBERT, MONTRÉAL

MAISON **H.T. Roy** LTÉE  
IMPRIMERIE établie en 1898  
Marcel PERRIER, prés.

VI. 9-2448

## GEORGES ULMER

# PANORA MODE



**D**E PARIS, nous parvient ce véritable manteau nautique, copié sur celui de la marine. Il s'agit d'un imperméable qui se porte aussi bien par les jours ensoleillés que les temps de bruine. Remarquez les boutons perlés, les bandes blanches qui forment contraste avec le bleu marine.

**L**ES ADOLESCENTES ne sont pas pour autant oubliées. Cet ensemble sport, blanc et bleu, est dû à Tam O'Shanter. Toutes les jeunes filles à la page voudront le porter, car il est aussi solide que charmant.



**P**OUR les jeunes filles coquettes, au printemps, Linda a dessiné cet élégant manteau qui donne une allure distinguée et quasi militaire. Notez les pochettes et la ceinture ainsi que le collet Bardley.

Québec  
Tél:  
529-3751



**INSTITUT DENYS INC.**  
722, CÔTE STE-GENEVIÈVE

Montréal  
Tél:  
661-0533

QUEBEC 4

Ecole officiellement reconnue par le  
Ministère de l'Éducation

**COURS RÉGULIERS - COURS POUR ADULTES**

Jour  Soir  par CORRESPONDANCE

Examens officiels du Ministère de l'Éducation

**COMMERCIAL**

- 12e spéciale
- 11e année  10e année
- 10e et 11e années

**GENERAL**

- 10e année  11e année
- 10e et 11e années
- 8e et 9e années

**SCIENTIFIQUE**

- 10e Sc. mathématiques
- 11e Sc. mathématiques
- 10e et 11e
- 10e Sciences lettres
- 11e Sciences lettres
- 10e et 11e
- 8e et 9e Sciences

**COURS SPÉCIAUX**

- 6e et 7e années  Vente  Gérance de bureau
- CONVERSATION ANGLAISE (disques et devoirs)
- Langues étrangères (Espagnol, Italien, Allemand)
- Comptabilité supérieure
- Steno-dactylo  Chimie

PANO. 30-1-65

Je désirerais recevoir des renseignements sur le cours mentionné

Nom.....Age.....  
Adresse.....Tél.....  
a/s de.....Comté.....

du 30 janvier au 5 février, PANORAMONDE/5

# LES "ICE FOLLIES" AU FORUM BIENTÔT



Dorothyann Nelson, la seule détentrice de trois médailles d'or en tant que championne du patinage artistique et de fantaisie, réalise un numéro en solo qui fait l'admiration des connaisseurs.



Richard Dwyer en est à sa quinzième année avec les Ice Follies. Avant de joindre la troupe, il avait remporté les championnats junior et senior des Etats-Unis. On dit de lui qu'il est le plus élégant patineur du monde. Il a débuté à 14 ans.



Quant à Ina Bauer, elle est vedette du cinéma en Allemagne. Cette jolie et affriolante rousse y a fait trois longs métrages, et a remporté trois championnats nationaux de son pays.

**L**E CHAMPION du monde de 1962, Donald Jackson, l'élégant Richard Dwyer, la très jolte et talentueuse Ina Bauer, le champion hongrois Istvan Szenes, la blonde Lee Carroll et plusieurs autres champions et championnes sont parmi les nombreuses vedettes qui seront en scène lors de la revue des toutes nouvelles "Ice Follies" au Forum le 9 février.

Dorothyann Nelson, ex-championne des Etats-Unis pour le patinage pour couples; le roi et doyen des comédiens sur glace, Monsieur Frick; l'aguisante Jill Shipstad, les Beattys, la Canadienne Patsy Cook, Ken et Paulette, champions danseurs sur glace de l'Amérique en 1963. les Kermonds et les Epouvantails comptent également parmi les vedettes du spectacle qui fait

annuellement les délices de plus de 100,000 Montréalais et de trois millions de gens aux Etats-Unis et au Canada.

La bien connue Mary Wills, gagnante d'un Oscar à Hollywood en 1963 à de nouveau créé des douzaines de costumes qui enchanteront. Jackson, un Canadien, en est à sa 3e saison avec les "Follies" et on ne se lasse pas de ses sauts et mouvements qui lui valurent le titre mondial à Prague il y a 30 mois. Richard Dwyer, un favori des foules, toujours, entreprend sa 15e année avec le spectacle favori des Montréalais tandis que Monsieur Frick présentera, lui, son numéro uné 10,500e fois puisqu'il en est à sa 26e année avec la célèbre revue.

## ECONOMIE de 100% sur le CHAUFFAGE

Voici les produits

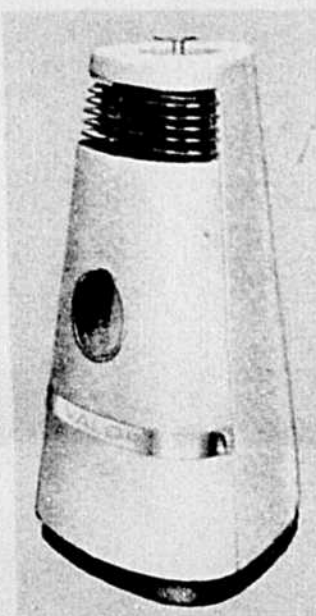


### VALOR

## CHAUFFERETTE à l'huile PORTATIVE ESSENTIEL EN CAS DE PANNE D'ÉLECTRICITÉ



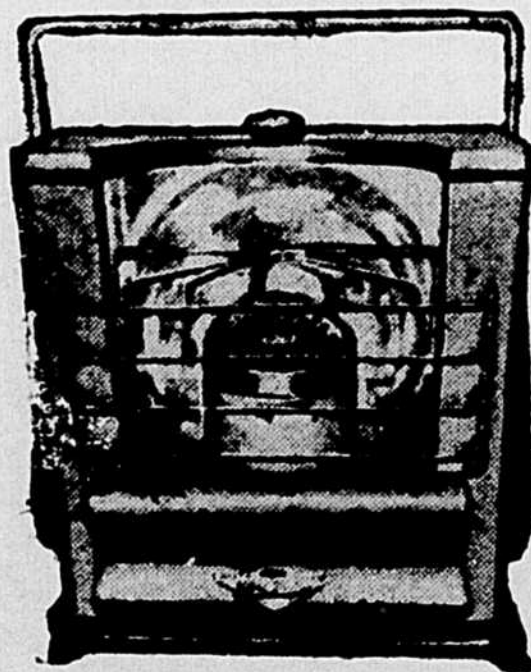
**TWINMASTER NO 20 -**  
2 brûleurs, 20,000 B.T.U.  
chauffe une pièce de 2,400 pi. cu. **\$59.95**



**VALIANT NO 30-**  
8,500 B.T.U. chauffe une pièce de 1,000 pi. cu. **\$34.95**



**ELITE NO 32-**  
9,500 B.T.U. chauffe une pièce de 1,200 pi. cu. **\$39.95**



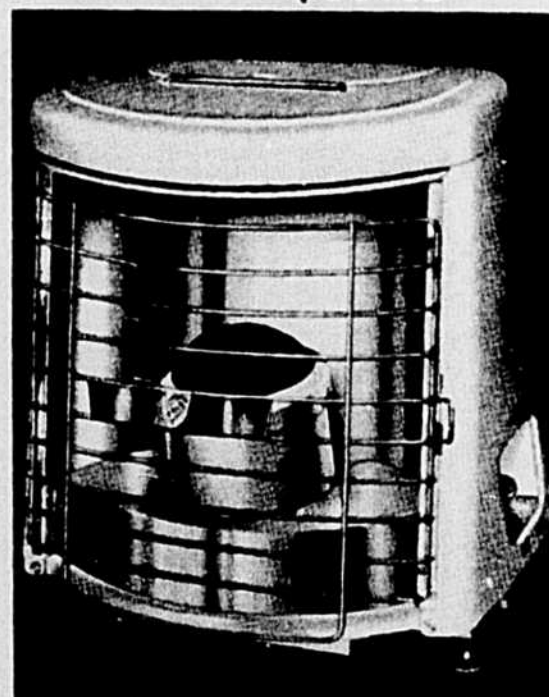
**LILY-PUT -**  
10,000 B.T.U. avec grillage de cuisson chauffe une pièce de 1,500 pi. cu.

SANS TUYAU  
SANS FUMÉE  
SANS ODEUR

CHAUFFE POUR

**1¢**

de l'heure  
Utilisez l'huile no 1  
**CAMP D'ÉTÉ  
SALLE DE JEU  
CHALET  
PIÈCES FROIDES**



**VALOR 410 -**  
9,500 B.T.U. chauffe une pièce de 1,200 pi. cu.

### AUSSI FOURNAISES À TUYAU À PRIX REDUIT

35,000 B.T.U. - \$49.95 - 50,000 B.T.U. - \$59.95



DISTRIBUTEUR POUR LE CANADA  
Bureau chef: 2211 est rue Bélanger (près Délorimier)  
Tél: RA. 2-8993  
RA. 2-9487  
Succ: 8130 Le Creuzot, Ville St-Léonard,  
Tél: 321-7060  
235, 4e rue, Limoilou, Québec

DEMANDEZ CIRCULAIRES  
EN COULEURS ET PRIX

NOM.....  
ADRESSE.....  
VILLE.....

REFUSEZ TOUTE IMITATION

PANO. 30-1-65

**Mme EDMOND DUGAS**  
**ASSURANCES GÉNÉRALES: FEU - VIE - ACCIDENTS, Etc.**  
 Représentante des Caisses Populaires  
 Bureau de feu Edmond Dugas,  
 100, St-Charles Borr. Sud, Joliette  
 Tél. PL 6-4490

**J. Alfred & Luc Tessier, C.d'A.A.**  
 COURTIERS D'ASSURANCES GÉNÉRALES  
 448, St-Viateur 753-5595

**OPTOMETRISTE**  
 Dr MAURICE CHARETTE, O.D.  
 Examen de la vue  
 Bureau fermé à midi le samedi  
 45 Place Bourget Sud, JOLIETTE  
 Verres de contact  
 Tél.: PL 3-9755

**OPTOMÉTRISTE**  
 Georges-E. JOLY, O.D.  
 SPÉCIALISTE DE LA VUE  
 126, St-Paul Joliette  
 Tél. PL 3-5622

**EXAMEN DE LA VUE**  
**Dr G.H. LAFONTAINE o.d.**  
 optométriste  
 SUCCESSEUR DU DR. ÉMILE PRÉVOST, o.d.  
 100, rue St-Paul Joliette  
 PL. 6-4050

**Tél. PL 3-7427**  
 674, St-Louis, Joliette  
**Omer Landreville**  
 DIRECTEUR DE FUNÉRAIRES  
**Morgue Provinciale**  
 SERVICE D'AMBULANCE



CHOISIT BIEN, QUI CHOISIT

**RUSCO**

Nous avons découvert que rien ne peut remplacer les **RUSCO** LES PORTES et FENÊTRES

*en tête* POUR L'EXPÉRIENCE POUR LA QUALITÉ POUR LA POPULARITÉ POUR LA VALEUR

LA DIFFÉRENCE RÉSIDE DANS L'ACIER! DANS LA COULEUR! DANS L'APPARENCE! POURQUOI COURIR DES RISQUES?

Approuvées par la S.C.H.L. et acceptées pour prêt pour l'amélioration des maisons



LA MARQUE DÉPOSÉE RUSCO ET L'ÉMBLÈME DE L'ACIER SIGNIFIENT VALEUR INSURPASSABLE ET SATISFACTION DURABLE



Moins de courbes  
 Lignes accentuées  
 Horizons plus vastes

**RUSCO JOLIETTE ENRG.**  
 Portes et fenêtres — Portes de garage  
 Sylvio Riopel, rep.  
 425 Boul. Manseau Joliette  
 Tél. PL 3-5661

**MONTRE GLADSTONE**  
**VENTE et SERVICE**  
 Réparation la plus rapide à Joliette  
 Jouets et instruments de musique  
**Royaume du Cadeau Enrg.**  
 77-A, Bourget, Joliette  
 Tél. PL 6-6032

**Service complet de décoration intérieure par des spécialistes**

S'adresser à 240 St-Charles-Borromée, Nord, Tél. 756-1544 après 6 heures, 753-3102.

**MAISON D'ESCOMPTE JOLIETTE INC.**  
 240, St-Charles, Nord, Joliette

**PRÊTS HYPOTHÉCAIRES**  
 1ère ou 2e HYPOTHEQUE  
 JUSQU'À 80% DE LA VALEUR  
 POUR  
 • REFINANCEMENT D'UNE HYPOTHEQUE  
 • AMÉLIORATIONS DOMICILIAIRES  
 • CONSOLIDATION DES COMPTES  
 REMBOURSEMENT JUSQU'À 12 ANNÉES  
 LES PRÊTS SONT PAYABLES EN AUCUN TEMPS AVANT L'ÉCHÉANCE  
 • PAS DE FRAIS DISSIMULÉS  
**P.H.L.**  
 PRÊTS HYPOTHÉCAIRES LAURENTIEN  
 432, Manseau 753-7711  
 Joliette

**ATTENTION CHAUFFAGE**  
 Fournaises à l'huile de toutes les grandeurs à partir de  
**\$49.00**  
 BOULES DE FEU Régulier \$59.00. Spécial **\$39.00**  
**CHAUFFERETTES ELECTRIQUES**  
 à partir de **\$12.95**  
 Rendez-vous à  
 240, St-Charles-Borromée nord  
 Tel. 756-1544  
 après 6 heures, 753-3102

**MAISON D'ESCOMPTE JOLIETTE INC.**

**ATTENTION CHAUFFAGE**  
 Fournaises à l'huile de toutes les grandeurs à partir de  
**\$49.00**  
 BOULES DE FEU Régulier \$59.00. Spécial **\$39.00**  
**CHAUFFERETTES ELECTRIQUES**  
 à partir de **\$12.95**  
 Rendez-vous à  
 240, St-Charles-Borromée nord  
 Tel. 756-1544  
 après 6 heures, 753-3102

**MAISON D'ESCOMPTE JOLIETTE INC.**

Tél. Bureau: PL 6-4442 — Rés. PL 6-4275 B. P. 107  
**J.-A. BOISVERT**  
 Courtier d'Assurance Agréé  
**ASSURANCES GÉNÉRALES**  
 501, Notre-Dame, Joliette

698, St-Viateur, Joliette, Qué. Tél. Bureau: PL 6-4434 Rés. PL 6-4227

**St-Georges & Lalonde**  
 comptables publics

comptable agréé B. St-Georges comptable public enrg. L.-L. Lalonde

Tél. PL 3-5822

**MESSIER, JACQUES & MARTIN**  
 Comptables agréés

Jacques Martin, C.A. résident 556, Boul. Manseau Joliette

Gaston Lambert Omer Frenette

**LAMBERT & FRENETTE ENRG.**

ASSURANCES GÉNÉRALES ET ASSURANCES VIE

159 ST-CHARLES BORROMÉE SUD Joliette, Qué. PLateau 3-9392 PLateau 6-8727

Louis Philippe Héту, C.A. 4300 Ave De Carignan, Mtl. 5 Tél. 255-3541 Fernand Héту, C.A. 2420 Boul. Pie IX, Mtl. 4 Tél. 254-0396

**HÉTU, HÉTU & CIE**  
 COMPTABLES AGRÉÉS

Bur. 4055 Boul. St-Joseph E. Montréal 36, Tél. 725-9506 Sainte-Mélanie Tél. 889-2336

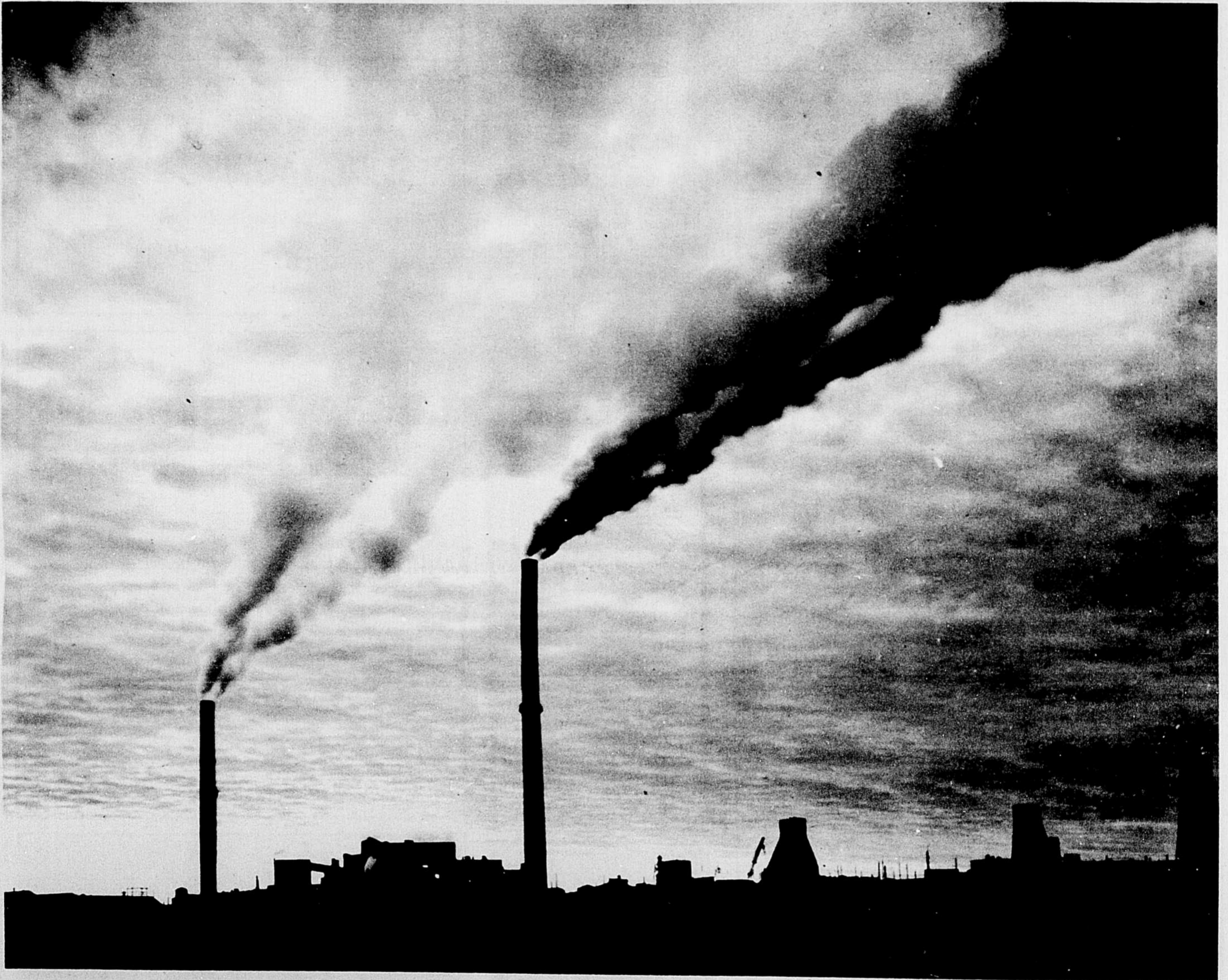
**QUE VOTRE AUTO SOIT DE L'ANNÉE 1904 OU 1964 : AUCUNE IMPORTANCE NOUS FERONS LE DÉBOSSAGE ET LA PEINTURE DE VOTRE AUTO VIEILLE OU NEUVE. NOUS FAISONS AUSSI DU LETTRAGE ET NOUS FABRIQUONS ET INSTALLONS LES ENSEIGNES LUMINEUSES NÉON ET PLASTIQUES**



**G.DENOMMÉ** 756-4150  
 167, ST-CHARLES NORD, JOLIETTE



# DYNAMIQUES comme le Québec d'aujourd'hui, Les Compagnies du Groupe Noranda



REPRODUIT DE **LES AFFAIRES** HEBDOMADAIRE D'INFORMATION FINANCIÈRE, INDUSTRIELLE ET COMMERCIALE

Dynamiques comme le Québec d'aujourd'hui, les compagnies du groupe Noranda, par la mise en valeur de richesses naturelles qui seraient autrement restées longtemps inexploitées, ont contribué puissamment, depuis plus de 40 ans, au développement et à l'essor économique de cette province.

A trois reprises, dans trois régions différentes, elles ont été à l'origine de l'aménagement de nouvelles agglomérations. Dans les années vingt au Nord-Ouest du Québec; dès 1937 et depuis 1948, au coeur de la péninsule de Gaspésie, et enfin, depuis 1958, dans la région de Mattagami, à 150 milles au sud de la baie-James.

Dans les trois cas, leurs dirigeants ont fait ce que nul autre individu ou groupement d'individus n'auraient alors pu ou voulu faire, soit par manque de confiance dans la viabilité du projet, soit par manque d'audace, de courage ou par peur du risque, soit par incapacité de réunir à temps les sommes nécessaires et chaque fois plus importantes.

Dans chaque cas, par leur détermination, leur esprit d'entreprise et la compétence des équipes qu'elles avaient réunies, elles ont créé de nouvelles richesses, de nouveaux emplois, suscité de nouvelles voies de communication et doté

chacune de ces trois régions d'entreprises qui allaient les transformer économiquement et socialement, faire de la forêt des villes et y amener des populations qui se chiffrent aujourd'hui par centaines de milles.

En 1912, personne n'avait pénétré dans la région du lac Osisko autrement qu'en canot d'écorce. En 1922, pour amener à pied d'oeuvre la première foreuse, il fallut la hâler pendant 75 milles sur la neige, à travers la forêt. Aujourd'hui, les populations de villes prospères comme Rouyn et Noranda tirent leur subsistance de la mine Horne, des mines voisines qui ont suivi et des nombreux commerces et industries auxquels leur présence a permis de se développer. Hier, la forêt. Aujourd'hui, le coeur économique d'une nouvelle région du Québec auquel elle contribue pour sa large part à la création de nouvelles richesses, de nouveaux emplois.

De même en Gaspésie, en 1921, personne, sauf quelques prospecteurs, ne s'aventurait au coeur de la péninsule. Il fallut seize années aux frères Miller pour trouver une entreprise qui s'intéressât vraiment et efficacement à leur découverte. Sans tenir compte des années de guerre, il fallut encore sept ans de travaux et des investissements de \$50,000,000 pour mettre en valeur les gisements de basse teneur

# Dynamiques comme le Québec d'aujourd'hui, les compagnies du Groupe Noranda

du mont Copper. Aujourd'hui, non seulement la prospère petite ville de Murdochville vit et grandit grâce à la présence de la Gaspé Copper, mais c'est l'économie de toute la Gaspésie, de Mont-Louis à Chandler qui en reçoit un afflux direct de quelque \$12.000.000 par année.

On a vu le même phénomène, en plus rapide et en plus coûteux maintenant que l'hélicoptère a remplacé le canot d'écorce, se répéter depuis 1958 dans la région de Mattagami et désormais, c'est presque à la baie James qu'il faut penser quand on parle de nouvelles frontières du Québec inexploitées.

Le groupe Noranda ne se limite pas à l'exploitation des dépôts de minerai les plus riches de ses gisements. La mise en valeur de chacune des mines du groupe de son exploitation rationnelle font l'objet d'une planification constante, de recherches de laboratoire et de travaux d'exploration souterrains

continus. Le but de cette planification, de ces recherches, de cette exploration sont de maintenir, dans la mesure du possible, ou d'accroître les réserves de minerai, d'en assurer l'utilisation la plus économique et la plus complète par l'amélioration constante des méthodes de concentration et d'affinage, et de prolonger la durée utile, économiquement rentable de chacune, et partant, des agglomérations qui en tirent leur prospérité.

C'est ainsi, par exemple, que l'honorable René Lévesque, ministre des ressources naturelles annonçait en octobre, au cours d'une conférence de presse tenue à ses bureaux de l'Hydro-Québec, que la Gaspé Copper allait investir \$12.000.000 dans la mise en valeur des dépôts de minerai de cuivre de très basse teneur du mont de l'Aiguille, voisin de la mine du mont Copper à Murdochville.

L'existence de ce dépôt de minerai était connue depuis longtemps mais sa teneur en

cuivre était jusqu'à récemment considérée comme trop basse pour être économiquement rentable. C'est grâce à l'amélioration constante des méthodes d'extraction et de concentration et par l'augmentation de la capacité du concentrateur qu'on parviendra à en faire une entreprise rentable. Ainsi peut-on prévoir que la durée utile de la mine de la Gaspé Copper sera prolongée de plusieurs années avec toutes les implications économiques et sociales que cela comporte Murdochville et toute la Gaspésie.

L'activité du groupe Noranda ne se limite d'ailleurs pas non plus à l'extraction de minerais, à des opérations minières. On parle beaucoup et depuis longtemps d'un complexe de l'acier au Québec. On en explique les avantages qui sont réels, nombreux et importants.

Les dirigeants du Groupe Noranda ont reconnu depuis longtemps l'importance d'une intégration verticale pour l'industrie du cuivre et ont entrepris,

il y a déjà plus de trente ans, de faire de leur organisation un complexe minier et industriel intégré dont la valeur aujourd'hui dépasse les \$500 millions. La mise sur pied de ce complexe du cuivre, entreprise intégrée de la mine aux marchés, a débuté en 1950 avec la construction d'une raffinerie électrolytique de cuivre à Montréal-Est et l'achat d'une participation substantielle dans une entreprise industrielle dont le matériau de base est le cuivre: la Canada Wire & Cable Company a construit, elle aussi, une usine à Montréal-Est.

1947 vit la formation d'une autre entreprise industrielle du cuivre, la Noranda Copper & Brass qui s'installa également à Montréal-Est dans le but de fabriquer, à partir du cuivre et d'une grande variété d'alliages, une foule de produits industriels tels que plaques, feuilles, lames et lamelles, tuyaux, tiges, barres, etc., que d'autres entreprises utilisent à leur tour dans la fabrication de produits de con-

sommation. Ainsi, le cuivre du Québec est traité au Québec et sert toute l'industrie du Québec.

Plus récemment, le groupe Noranda et ses associées ont appliqué les mêmes principes en ce qui concerne le zinc. Avant la mise en valeur des gisements de zinc de la région de Matagami, tout ce que les mines du Québec dont le minerai contenait du zinc pouvaient faire, était d'expédier leurs concentrés directement à l'étranger. La production de zinc, des mines Matagami et Orchan a permis de changer tout cela par l'érection à Valleyfield d'une raffinerie, la première dans l'est du Canada.

Un autre aspect important des activités du groupe Noranda est l'exploration, c'est-à-dire, la recherche constante, incessante, de nouveaux gisements qui seront, peut-être, les mines de demain et assureront peut-être pour des années la survie d'une ville menacée d'extinction, d'une région menacée de redevenir économiquement faible.

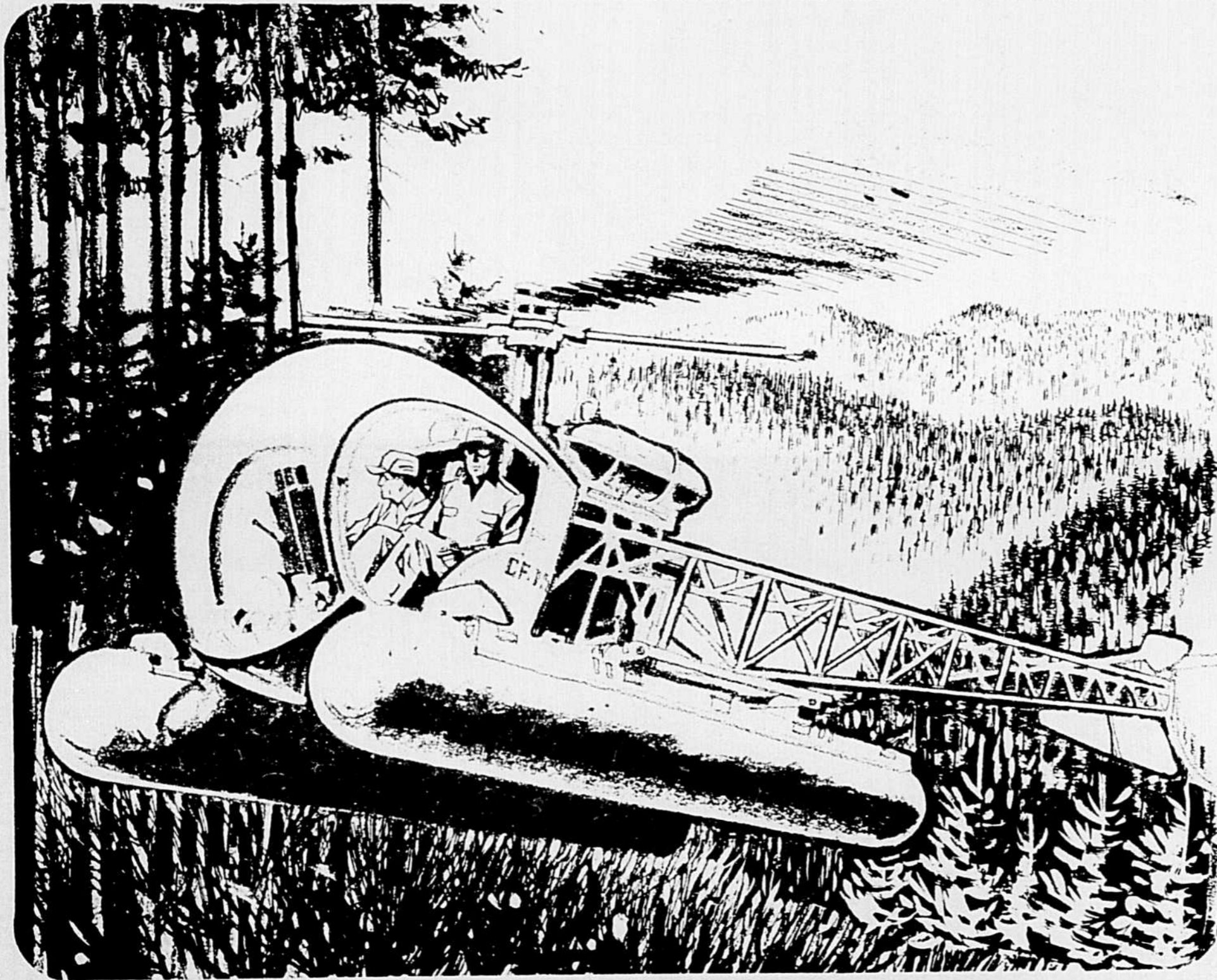
Car, l'un des aspects cruciaux de l'industrie des mines, c'est que nous sommes en présence de richesses naturelles non renouvelables. Abattez un arbre, il y en a toujours d'autres à côté que vous pourrez abattre dans un an, dans deux ans.

Il n'en est pas ainsi des mines. Elles ne sont ni inépuisables, ni renouvelables. De sorte que si une entreprise ne réinvestit pas constamment une part importante de ses profits dans l'exploration, elle ne pourra que disparaître un jour. C'est pourquoi l'industrie minière canadienne consacre près de \$45 millions par année à l'exploration, à la recherche de nouveaux gisements pour remplacer ceux qui inévitablement, s'épuisent.

La Noranda et ses compagnies associées consacrent chaque année une part importante de leurs revenus à l'exploration.

Le groupe Noranda, une entreprise très diversifiée, a aussi des intérêts dans trois mines d'or près de Timmins; dans une mine de fer au lac Kennedy sur l'île de Vancouver; dans une mine de molybdène en Colombie Britannique et dans des mines du Chili, du Mexique et du Nicaragua. Elle a également des intérêts dans une entreprise de bois de construction, dans des mines de potasse et dans une nouvelle entreprise de pâtes à papier dans l'ouest canadien. Le groupe des compagnies Noranda est une entreprise parfaitement intégrée qui repose sur une organisation forte et expérimentée, jouissant d'une situation financière solide, dont les réserves connues de minerai, principalement de cuivre, de zinc, d'or et d'argent, sont importantes et dont les progrès dans l'avenir sont l'objet de programmes agressifs d'exploration minière et de recherche scientifique.

Enfin, s'il est vrai qu'à ses débuts, la Noranda était sous contrôle de financiers américains, elle est aujourd'hui nettement canadienne: 91% de ses actionnaires sont des canadiens qui détiennent plus de 86% des actions en circulation et qui de 1950 à 1965 ont reçu plus de \$260.000.000 en dividendes.



## "un perpétuel recommencement"

Un dépôt de minerai, si riche soit-il, reste sans valeur aussi longtemps qu'il git dans les profondeurs du sol. Pour lui donner sa valeur, pour qu'il devienne une richesse pour la nation, il faut encore des hommes, des machines, du travail, des capitaux. Pour amener une nouvelle mine au stade de la production, il faut au moins deux ans de travail et des millions de dollars. Et pourtant, cette mine n'est pas inépuisable. Un jour, elle fermera à son tour. C'est par l'exploration que l'industrie minière se renouvelle et continue d'être un actif pour la nation. En 1963, la Noranda et ses compagnies affiliées ont consacré \$3.160.000 à des fins d'explorations. Du sous-sol canadien aux marchés du monde entier, la Noranda contribue à l'essor économique du Québec.

LES COMPAGNIES DU GROUPE NORANDA



## DYNAMIQUES

# COMME LE QUÉBEC D'AUJOURD'HUI

les compagnies  
du groupe NORANDA

- Normetal Mining Corporation, Limited
- Mattagami Lake Mines Ltd. (intérêts minoritaires)
- Orchan Mines Limited
- New Hosco Mines Ltd. (gestion)
- Noranda Mines Limited
- Queмонт Mining Corporation Limited
- Quebec Iron Foundries Ltd.
- Centre de recherches Noranda
- Affinerie de Zinc (C. E. Z.) (gestion)
- Canadian Copper Refiners Ltd. (affinerie de cuivre)
- Canada Wire & Cable Company Limited
- Noranda Copper Mills Ltd.
- Wire Rope Industries of Canada Limited
- Quebec Iron Foundries Ltd.
- Gaspé Copper Mines, Limited

MATAGAMI

NORMÉTAL

NORANDA

POINTE-CLAIRE

MONTRÉAL-EST

MONT-JOLI

MURDOCHVILLE

### Quebec Iron Foundries Ltd.

Filiale en propriété exclusive, cette fonderie compte deux usines, l'une à Noranda même, l'autre à Mont-Joli, qui emploient respectivement 90 et 50 employés. Leurs produits, billes et revêtements d'aciers spéciaux pour concasseurs et broyeurs, et autres pièces d'acier coulé, sont destinés principalement à l'industrie minière.

### Canadian Copper Refiners Ltd.

Cette filiale, dont la Noranda détient 92% des intérêts, est la seule affinerie de cuivre de l'est du Canada. Par électrolyse, on y traite le cuivre brut en provenance des fonderies de Noranda et de Murdochville et celui de la Hudson Bay Mining and Smelting Company, de Flin Flon, Manitoba. Outre le cuivre affiné, les produits de cette entreprise sont l'or, l'argent, le sélénium, le tellure et le sulfate de cuivre. La production annuelle y atteint 262.000 tonnes de cuivre; 581.000 onces d'or et 9.547.000 onces d'argent. Elle occupe le second rang parmi les affineries de cuivre au monde. Elle fournit du travail à 1100 employés auxquels elle verse annuellement \$5.400.000 en salaires et gages.

### Canada Wire & Cable Company Limited

Fondée en 1911, cette entreprise est aujourd'hui la plus importante au Canada à se consacrer exclusivement à la fabrication de fils électriques et de câbles à haut-voltage. Outre une usine en Nouvelle-Écosse, pour desservir les Maritimes, elle en compte une dans chacune des autres provinces du pays. Au Québec, son usine de Montréal-Est utilise les barres de cuivre allié chez sa voisine Canadian Copper Refiners et les transforme en fil. On y fabrique également des câbles en cuivre, en aluminium et en acier. L'usine emploie 96 personnes. Noranda détient plus de 65% des actions de Canada Wire & Cable.

### Noranda Copper Mills Ltd.

Filiale en propriété exclusive, cette entreprise transforme pour les besoins de l'industrie secondaire le cuivre affiné chez sa voisine Canadian Copper Refiners. C'est le premier producteur canadien de produits de cuivre et de lait. Plus de 104 alliages différents y entrent dans une variété de produits allant du tuyau aux barres, aux plaques et aux feuilles de toutes dimensions et de toutes épaisseurs pour répondre aux besoins des industries de fabrication les plus diverses. C'est la seule entreprise de ce genre et de cette envergure à être entièrement et exclusivement canadienne. L'usine de Montréal-Est fournit du travail à 750 employés. L'entreprise possède une autre usine sur l'île Annacis, près de Vancouver.

### Wire Rope Industries of Canada Limited

Compagnie associée de Canada Wire & Cable, qui détient des intérêts de 40%, elle est formée d'un groupe d'entreprises similaires dont Anglo-Canadian Wire Rope Co. Ltd., et Dominion Wire Rope Ltd., toutes deux de Lachine, P.Q. où 350 employés travaillent à la fabrication de câbles de transmission.

### Gaspé Copper Mines, Limited

Filiale dont la Noranda détient 97% du capital, la Gaspé Copper est entrée en production en 1955. Elle a une capacité de production annuelle de 67.000.000 de livres de cuivre. On y emploie 847 hommes et les dépenses annuelles en matériel, transport et salaire dépassent les \$11.000.000. Pour le moment, le minerai est tiré d'une mine à ciel ouvert et d'une mine souterraine de minerai à basse teneur dans le mont Needle. La compagnie investira au cours des deux prochaines années plus de \$8 millions pour mettre en valeur le gisement de plus basse teneur encore du mont Copper et de ce fait, devra investir un autre \$4 1/2 millions pour augmenter la capacité de son concentrateur. Depuis juillet, 1965, un sous-produit, le molybdène est récupéré, à raison de 2.000 lbs par jour.

### Mattagami Lake Mines Ltd.

La mise en valeur de cette nouvelle mine de zinc et de ses deux voisines, Orchan et New Hosco, situées à 150 milles au nord d'Amos, a supposé des investissements de plus de \$100.000.000 de la part de la compagnie Noranda et de ses associés pour les mines elles-mêmes et leur concentrateur, par le ministère de la voirie pour la construction d'une route d'accès à ces nouvelles richesses naturelles découvertes par les équipes d'exploration de la Noranda et de ses associés; par les chemins de fer nationaux pour la construction d'un embranchement reliant Mattagami à la voie transcontinentale à Senneterre; par le ministère des richesses naturelles pour l'établissement de la ville

de Mattagami et par Mattagami Lake Mines et ses associés pour l'établissement de l'affinerie de zinc de Valleyfield.

Entrée en production en octobre 1965, cette importante mine de zinc dans laquelle la Noranda a un intérêt de 2,5%, a une capacité de production de 5.800 tonnes de minerai par jour et emploie 565 hommes. Elle détient 62 1/2% des intérêts de l'affinerie de zinc de Valleyfield.

### Orchan Mines Ltd.

Voisine de la précédente et entrée en production en même temps qu'elle, Orchan a une capacité de 1.900 tonnes de minerai par jour. Elle traite 1.000 tonnes par jour de son propre minerai et, à façon, 900 tonnes par jour du minerai de New Hosco. Comme Mattagami, elle expédie ses concentrés à Valleyfield pour y être affinés et elle détient un intérêt de 18,75% dans l'affinerie (Canadian Electrolytic Zinc, Limited).

### New Hosco Mines Ltd.

La Noranda n'a pas d'intérêts directs dans cette entreprise. C'est elle qui a fourni un prêt de \$2.800.000 pour la mettre en valeur. C'est elle aussi qui en assure la gestion. Elle achète sa production et la fait traiter au concentrateur de Orchan qui emploie 200 hommes alors que New Hosco en emploie une quarantaine.

### Noranda Mines Limited

La plus importante mine du Groupe Noranda est celle qui est située à Noranda même. Elle fut la première à être mise en valeur après avoir été découverte en 1912. Elle compte trois groupes principaux de gisements dont le principal porte le nom de Horne, le prospecteur qui la découvrit. Le concentrateur de Noranda a une capacité de 5.200 tonnes par jour et celle de la fonderie qui était de 14.500 tonnes par mois sera portée en 1965, à 16.000 tonnes au coût de \$1.400.000. Elle emploie 1.765 personnes qui gagnent \$8.000.000 par année — c'est le total de la liste de paie — 6.800 personnes vivent de ce revenu. Ses achats en une année s'élèvent à \$6.500.000.

### Queмонт Mining Corporation Limited

En plus du cuivre, de l'or et de l'argent comme chez sa voisine, la mine Horne, le minerai de la Quemont, dans laquelle la Noranda détient un intérêt de 52%, contient aussi du zinc. Elle est entrée en opération en 1949 et son concentrateur a une capacité de 2.000 tonnes par jour. Ses concentrés de cuivre sont traités à la fonderie de la Noranda et ses concentrés de zinc, à l'affinerie de Valleyfield dans laquelle la Quemont est une autre associée dans la proportion de 5,75%. Les employés de la Quemont sont au nombre de 594.

### Normetal Mining Corporation Limited

Une mine de cuivre et de zinc située à Normetal, à quelques milles au nord de La Sarre. Son concentrateur a une capacité de 1.000 tonnes par jour. Ses concentrés de cuivre sont traités à Noranda et ses concentrés de zinc à Valleyfield. Elle détient également un intérêt dans l'affinerie de zinc de Valleyfield, soit 4%. Elle emploie 482 hommes.

### Le Centre de Recherches Noranda

Inauguré en 1965, le centre comprend 15 laboratoires de dimensions variables, des bureaux, une bibliothèque et une usine-pilote. On y poursuit des travaux en chimie analytique, chimie physique, organique et inorganique, en métallurgie extractive, métallurgie physique appliquée, en génie chimique et en rentabilité des techniques. Il a pour mission d'assurer la prééminence des produits du groupe Noranda sur tous les marchés.

### Canadian Electrolytic Zinc Limited

L'affinerie de zinc de Valleyfield est la première du genre dans l'est du Canada. Elle a été formée par l'association des mines Mattagami Lake, Orchan, Quemont, en Ontario et Geco, une autre productrice de zinc du district de Manitowadge, en Ontario, maintenant rattachée à la Noranda. En vertu d'un contrat, c'est la Noranda qui gère cette entreprise pour ses propriétaires et c'est une autre filiale, la Noranda Sales Corporation qui assure la vente de ses produits sur les marchés mondiaux. Inaugurée en octobre 1965, l'affinerie avait une capacité de 250 tonnes par jour qui a depuis été portée à 500. L'affinerie fournit du travail à 538 personnes. La compagnie doit bientôt devenir l'associée de la Société Générale de Financement dans une nouvelle entreprise qui s'appellera "Les engrais du Saint-Laurent" et dont l'usine sera construite à Valleyfield, non loin de l'affinerie.

LES COMPAGNIES DU GROUPE

# NORANDA



# FESTIVAL SANS PRÉCÉDENT À STE-AGATHE-DES-MONTS !



Une visiteuse américaine admire deux chiens husky "Malamute" qui seront en vedette dans la course de chiens à Ste-Agathe-des-Monts, où le Dr. Charles Bedford, du Massachusetts, défendra son titre de conducteur, les 20 et 21 février.

**S**TE-AGATHE-DES-MONTS, village situé au coeur des Laurentides, présentera cette année un festival sans précédent.

Le Carnaval Laurentien est chose du passé; depuis deux ans, on a changé le nom à Festival des Neiges, mais sans trop changer la formule. Depuis plus de six mois, l'on étudie la possibilité de faire en sorte que les événements déjà présentés soient transformés, afin qu'ils soient plus spectaculaires.

On a choisi dans la région des Laurentides cinq jeunes filles qui auront à remplir le rôle d'ambassadrices; elles porteront le titre de Fées des Neiges; le grand jury, composé de représentants des organisations Hôtellerie du Tourisme, des Chambres de Commerce de la Province de Québec et du Canada, ont eu comme mission d'élire parmi les cinq Fées des Neiges, celle qui régnera durant les grandes fêtes qui auront

lieu du 10 février au 2 mars inclusivement. Parmi les quelques modifications au programme, mentionnons que le site du Palais de Glace a été changé. Il est construit plus au centre, soit au quai de la rue Principale; le Pays des Merveilles, endroit où les fameuses glissoires (Chutes de Glace) sont érigées sur les Petites Alpes; on y a ajouté une glissoire additionnelle. Plus de 2,000 personnes à l'heure emprunteront ces chutes pendant les fins de semaine.

Une section spéciale a été établie afin de grouper les principales sculptures. Les règlements des courses de chiens à traîneaux ont été modifiés, afin de présenter un départ par groupe de cinq attelages à la fois. Une piste de course pour sulky a été érigée sur le Lac des Sables; une invitation a été faite à tous les amateurs de chevaux; des bourses intéressantes seront offertes. Une piste pour un circuit de 1.8 mille a aussi été érigée pour le championnat provincial

des autos-sport et pour une course sanctionnée par l'Association Canadienne des Voitures Sport la C.A.S.C. Il y aura des danses folkloriques organisées. Des danses du Bon Vieux Temps, bonspiel de Curling, exhibitions de ski aux flambeaux, démonstration de Patin de Fantaisie, parade musicale, parade aux flambeaux, feu d'artifice gigantesque. Parmi les principales activités à retenir:

Courses Sulky sur glace les 14 et 21 fév.; cyclo-Cross provincial le 14 fév.; courses internationales de chiens à traîneau les 20 et 21 fév.; courses d'autos sport sur glace les 27 et 28 fév.; circuit sur glace Lac des Sables - Ste-Agathe; concours de traîneaux motorisés les 27 et 28 fév.;

Plusieurs corps de majorettes et musicaux assisteront au festival des Neiges. Une attention spéciale est portée aux groupes. S'adresser au: Bureau Du Touriste, C.P. 988, Ville Ste-Agathe-des-Monts.